



## Holy Cross Catholic Church

5227 N. Bowdoin St., Portland, OR 97203

Office: 503.289.2834

Office Hours: 9am - 4pm (Mon. thru Fri.)

Email: [holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org)

Website: [www.holycrosspdx.org](http://www.holycrosspdx.org)

## Holy Cross Catholic School

5202 N. Bowdoin St., Portland, OR 97203

Office: 503.289.3010

Email: [dlarsen@archdpdx.org](mailto:dlarsen@archdpdx.org)

Website: [www.holycrosspdx.org/school](http://www.holycrosspdx.org/school)

### **Welcome:**

If you are a new parishioner, or visiting for the first time, welcome to Holy Cross Catholic Church! We are glad that you are here and hope you find our parish home to be a warm and welcoming place. If you would like to become a member of our parish, please check with the parish office or give us a call.

**Homebound:** For Communion to the sick or the homebound, please call the parish office.

**St. Vincent de Paul:** Food Pantry hours are Tuesday, 10am - noon and Thursday evenings, 5:30 - 7pm.

**Funerals:** To ensure the availability of a priest and the church, please call the office before you make arrangements with the funeral director.

**Baptism Preparation:** Classes offered as needed. Please contact the parish staff for more information. Se ofrece una clase cada tercer sábado del mes a las 10 de la mañana.

**Senior Luncheon:** We are working on re-establishing the Luncheons and will notify everyone when we are ready to offer lunch once a month at 11:30am in the school hall for Seniors and Friends.

### PARISH STAFF

**Pastor:** Fr. Mark Bachmeier

[holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org)

**Hispanic Ministry:** Carmina Perez

503.289.7188

**Rel. Education Director:** Andrea Swanson  
503.206.8069 or [aswanson@archdpdx.org](mailto:aswanson@archdpdx.org)

**Youth Ministry Coordinator:** James Henderson  
971.394.9201 or [james.henderson@archdpdx.org](mailto:james.henderson@archdpdx.org)

**Director of Evangelization:** Mary Jane Weber  
503.953.8328 or [mweber@archdpdx.org](mailto:mweber@archdpdx.org)

**Parish Office:** Lori Kreutzer  
503.289.2834 or [holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org)

**Business Manager:** Deb Volker 503.289.7130

**CASE Administration:** Elizabeth Millager  
[emillager@archdpdx.org](mailto:emillager@archdpdx.org)

### SCHOOL STAFF

**Principal Holy Cross School:** RJ Tagorda  
503.289.3010 or [rjtagorda@archdpdx.org](mailto:rjtagorda@archdpdx.org)

**Development Director:** Julie Johnson  
[jjohnson@archdpdx.org](mailto:jjohnson@archdpdx.org)

**Legacy Giving Director:** Sister Mary Ryan  
503.289.2834

### MASS SCHEDULE

**Tuesday - Friday:** 8am Rosary, 8:30am Mass

**Saturday:** 5pm Vigil, English

**Sunday:** 9am, English & 12pm, Español

**Adoration:** Thursdays, 8:30am-8:30pm

**Adoración al Santísimo:** jueves, 8:30am-8:30pm

**Reconciliation:** Wednesdays, 7pm & Fridays, 9am

**Reconciliación:** miércoles, 7pm y viernes, 9am

**Anointing of the Sick:** Second Wednesday of each month following the 8:30am Mass.

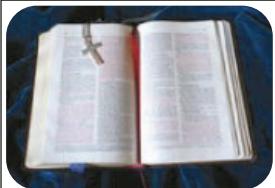
(Anointing is available at all hours in emergency.)

**School Mass:** Fridays, 8:30am (Sept.—June)

**St. Vincent de Paul:** Extra hours each “Final Sunday” of the month, after the Spanish Mass

**June 17th & 18th, 2023: 11th Sunday in Ordinary Time**

## The Church Teaches...



**Do you remember all the way back** to November of 2022? That was when we began the Advent season, a new “liturgical year,” and our journey (Sunday after Sunday) with the Gospel of St. Matthew. The seasons of Lent and Easter have intervened, so to speak, but today we return to the Ordinary Time of the year and a chance to listen (exclusively) to St. Matthew’s Gospel on Sundays. As we listen to his Gospel proclaimed throughout our liturgies for the rest of this year, let’s reflect a little on some of the key features of St. Matthew’s Gospel.

**Tradition has it** that the author was St. Matthew (Levi), a disciple of Jesus. His work seems to have used almost all of St. Mark’s Gospel and has much in common with that of St. Luke. Scholars date this Gospel’s final composition between 80 and 100 AD. **The Gospel** is thorough, precise in its use of the language, attentive to details, and well organized. It was the most widely used and popular Gospel in the life of the early Church.

**St. Matthew**, like each of the other Gospel writers, gathered the stories and traditions (many of them “oral traditions”) about Jesus into a coherent understandable story for the early Christian community. Each Gospel was responding to the needs of a particular community and audience in a particular location and at a particular time. There are clear indications that the writer of this Gospel particularly addresses the Jewish community – in order to show that Jesus was the long awaited Messiah according to Jewish tradition. Jesus’ life, for example, is shown as the fulfillment of the promises God made to the Jewish people. Jesus is often shown to be a “true teacher” (*rabbi*) of the Jewish Law. It will be helpful to remember for the rest of the year (Sunday after Sunday) that St. Matthew emphasizes the continuity between Judaism and Christianity.

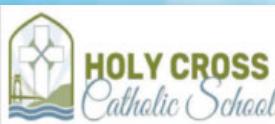
**It will also be helpful to keep in mind** that the Gospel describes Jesus’ teaching (to Jews and Gentiles alike) in a simple, effective way. This would have been very helpful to those becoming Christians in the earliest generations of the Church. Will it be helpful to us?



**Mark your calendars** for the weekend of **July 15th-16th!** We will have special events, including a wine & cheese gathering after the Saturday evening Mass and a special “coffee and donuts” after the Sunday Masses.

All of this will allow us to celebrate these two “graced moments” in our parish: Fr. Mark’s 34th ordination anniversary and the success (so far) of our Capital Campaign! We will have members of our Campaign and Building Committees present to answer questions and fill us in on our progress!

## Bulletin Announcements



**A Message from the School Admin Team**—Holy Cross is pleased to share that the **2022-2023 Centennial Award** was given

to Jim and Kathy Kuffner. The Centennial Award was created over 10 years ago (our Centennial year) to honor members of our community who have demonstrated a strong commitment to Holy Cross School and Parish.

Jim and Kathy had all 5 of their children attend and graduate from Holy Cross School. In addition, 8 of their grandkids have graduated from Holy Cross and they currently have 2 grandchildren enrolled at the school.

Kathy was a 2nd grade teacher at the school before she “retired” to be a fulltime Nana. Jim worked for 30+ years at the University of Portland and now volunteers with the St. Vincent de Paul Food Pantry. Jim and Kathy are Honorary Chairs of our Capital Campaign *Building our Community and Blessing our Future*. Jim and Kathy have supported and contributed to the life of the school and the parish over many years and we are blessed they are a part of our community. They truly inspire our school and parish, both in word and deed, and we are better and stronger because of them. When you see Jim and Kathy Kuffner, please offer them thanks and congratulations!

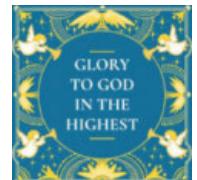


—*The Kuffner Family at the Vigil Mass on June 10th, 2023.  
(Jim & Kathy pictured at center of photo.)*

### UPCOMING FUNERAL ANNOUNCEMENT—

+Veronica Eckman  
Funeral Mass

Saturday, June 24th, 10am  
Holy Cross Catholic Church



## Bulletin Announcements: Activities & Opportunities

**Juneteenth (June 19th)** celebrates that day (158 years ago) when the last African-American chattel slaves were freed in the United States, pursuant to General Order No. 3 issued in Texas by Gen. Gordon Granger of the Union Army.



We **gladly stand** with all those still fighting for true freedom ... and confessing that our freedom in Christ compels us to speak out against hate, suppression, racial injustice, and the rank heresy of racism.



### Happy 72<sup>nd</sup> Wedding Anniversary!

Congratulation to ...  
Marilla & James Graiff  
on their big day, June 18th!



*May God bless you and grant you joy. May He deepen your love for each other. May He bless you + in your family and friends, and lead you to unending happiness in Heaven. May Almighty God, bless us all, and keep us in His love for ever and ever. Amen.*

**The St. Vincent de Paul Conference** added another opportunity for food pick-up on **Sunday, June 25th at 1pm**. All are welcome!



**At this time, our SVdP Food Pantry is in need of:**  
**Toothbrushes/toothpaste, shampoo, body soap bars, and deodorant.**

*Contributions may be delivered directly to the pantry during pantry hours (Tuesdays, 10—noon & Thursdays, 5:30—7pm) or dropped off at the Parish Office.*

**Sunday Coffee & Donuts**—Every Sunday you are invited to coffee & donuts in the Parish Center following the 9am Mass.



**Coffee & Conversation ... Tuesdays!**  
Join us at 9am on Tuesdays (after 8:30am Mass) for Coffee & Conversation! We'll meet in the Parish Center. Let's get to know each other better!  
For more information, please contact Mary Jane at 503.313.2832.



### Catholic Charities—An Evening with Fr. Greg Boyle, June 25th, 2023

Join Catholic Charities of Oregon for an evening of storytelling with Jesuit Father Greg Boyle.

He will explore the choice to move to society's margins and how compassion, kinship, and belonging transform despair into hope.



**Sunday, June 25th, 5:30 - 7pm**  
**University of Portland Buckley Auditorium**  
**5000 N Willamette Blvd, Portland, OR 97203**

Program Tickets: \$40 \*Tickets are limited, secure your spot today! <https://catholiccharitiesoregon.ejoinme.org/Boyle>



Dear Brothers and Sisters in Christ,

### An Update of Our Campaign Progress—

Thank you to all who have made a commitment to our *Building Our Community, Blessing Our Future* Capital Campaign! As of today, we have raised just over \$1.1 million toward our goal of \$1.5 million which will allow us to begin construction on the new Community Center. However, we are still under 30% participation.

**If you have not yet taken the opportunity to make a gift or pledge, we need your help!**

Our goal is to have every member of our community participate in this extraordinary effort!

There are many ways to make your gift or pledge today:

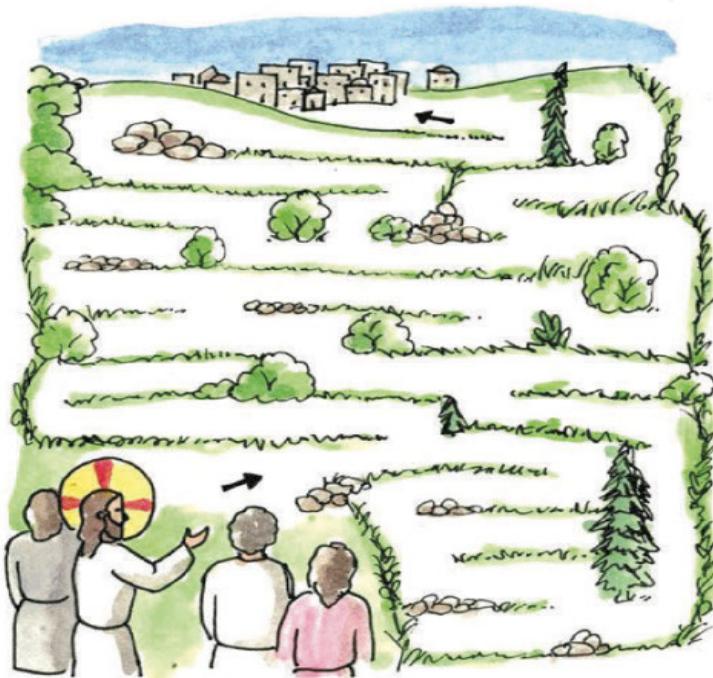
- Return your pledge card to the parish or school office or drop it in the offertory basket at Mass.
- Go to [www.holycrosspdx.org](http://www.holycrosspdx.org), go to Capital Campaign, and click on Donate Now to set up a one-time gift or pledge by credit card or automatic withdrawal.
- Contact the parish office at 503.289.2834 or email [holycrossoffice@archdpdx.org](mailto:holycrossoffice@archdpdx.org) if you need a pledge card or if you have questions about the campaign.

We ask that you continue to pray for a successful Campaign and in anticipation of the wonderful impact the new Community Center will have on our parishioners, students, and our whole community.

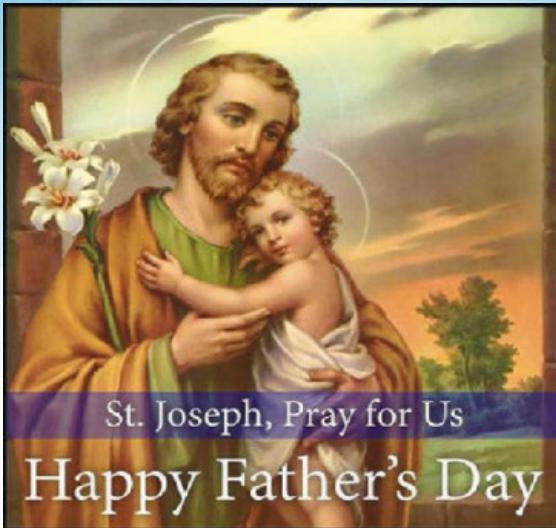
May God bless you all,  
Fr. Mark Bachmeier and the Campaign Committee

## Family Page — June 18, 2023: 11th Sunday in Ordinary Time

### 11th Sunday in Ordinary Time June 18th, 2023



*Jesus sent His Apostles to the surrounding towns to preach and heal. Can you find the way to the nearby town for the Apostles?*



Heavenly Father, you entrusted your Son Jesus, the child of Mary, to the care of Joseph, an earthly father. Bless all fathers as they care for their families. Give them strength and wisdom, tenderness and patience; support them in the work they have to do, protecting those who look to them, as we look to You for love and salvation, through Jesus Christ our rock and defender, in union with the Holy Spirit, one God forever and ever.

St Joseph, Pray for all our Fathers, Amen



**Register For...  
Vacation Bible School:  
July 10<sup>th</sup>—14<sup>th</sup>!!**  
**Theme: Heading to the Holy Land**  
**\*Deadline to Register:  
Wednesday, June 21<sup>st</sup>!**

Come and be a part of our first Vacation Bible School week since 2019! All children Kindergarten through 5<sup>th</sup> grades are welcome to participate.

We need leaders, too ... 6<sup>th</sup> through 12<sup>th</sup> graders and adults can help! Come and serve and earn service/share hours as you have fun!

Our days will go from 8:30am to 12:30pm each day of that week.

**Pick up your registration forms at the entrance of the church or online!**

Questions? Please contact Andrea Swanson, [aswanson@archdpdx.org](mailto:aswanson@archdpdx.org).



**ST. ALOYSIUS GONZAGA**  
**FEAST DAY: JUNE 21ST**  
**PATRON SAINT OF YOUTH & STUDENTS**

## Important Dates

June 18: 11th Sunday in Ordinary Time  
Happy Father's Day! ❤

June 19: Juneteenth, Parish Office Closed!

June 21: Confessions, 7pm / 1st Day of Summer! ☀

June 22: Adoration, 8:30am-8:30pm

June 23: Confessions, 9am

June 25: 12th Sunday in Ordinary Time

June 28: Confessions, 7pm



## Next Week's Readings— June 24th & 25th

### 12th Sunday in Ordinary Time

1st Reading: Jeremiah 20, 10-13      Psalm: 69

2nd Reading: Romans 5, 12-15

Gospel: Matthew 10, 26-33



**Did you know...?** This space will be occupied during the summer months by brief explanations of “the parts of the Mass.”

**How do we begin?** The entrance procession into the church is a symbol of our gathering. It ritualizes everything that happens prior to the start of Mass. We come together from different places to the sacred space, which is set apart for the worship of God. The entrance procession (which looks a little like a *parade*) highlights how the sacred space is filled with symbols of the presence of Christ.

**The procession** is usually led by the Processional Cross (the Cross being a fundamental symbol of Christianity). Altar servers follow the Cross and represent the community’s willingness to serve the Lord and His people. The Book of the Gospels follows the servers and it is yet another symbol of the presence of Christ (His words spoken directly to us).

**One final symbol of Christ** in the entrance procession is the priest (also known as the *presider*), who stands in the place of Christ in the worshiping assembly.

**Take note** that this whole procession is directed toward the altar: the Book of the Gospels is placed there and the priest kisses the altar in reverence to Christ. This is because the altar is more than a piece of furniture! It, too, symbolizes Christ, who sacrificed Himself on the Cross for our salvation.

## Support the Advertisers who Support Our Community



**ANCTIL HEATING & COOLING**

2150 N Lewis Ave  
Portland, OR 97227

503.281.0752

## Mass Intentions for June 20th—25th, 2023:

Tues. +Victoria San Nicolas by family

Wed. +Jim Wilson by Theresa Lang

Thurs. +Patrick Sablan by family

Friday +Seamus McGovern by Annie Braunstein

Sat. (Spm) +Kellie Wisher by Nina & Dick Wisher

Sun. (9am) +Bill Harmon by Glenda Bell

(12pm) People of the Parish

To arrange for a Mass intention, please contact the parish office.  
Please plan ahead if you are requesting a specific date.



In our prayers, let us remember all those who have died, including: José Luís Rodriguez, Kathryn Leight, Veronica Eckman, and John Kaczor  
“May they rest in peace.”

Let us pray for all those who are ill or homebound, including: Darlene Thayer, Shayna Ramirez, Sue Anne Boettcher, Sandy Barrera, Mary McNamara, Mary Ragland, Irene Heaverin, Bob Hungerford, John Bachmeier, Greg Busch, Amanda Holmberg, Anita Verbout, Erma Faoro, Christina Gardener, Carl Cawley, Tiem Nguyen, Jim & Marvilla Graiff, Sandra Blossom, Kathy Ackley, Ann O'Reilly, Richard Lund, Sr. Mary Ryan, Annie Braunstein, Donna Hatley, Chris Kelly, Fr. Ken Hume, and Rose Petersen

## Stewardship



**June 10th & 11th, 2023**

**Weekend Offertory: \$6,661.16**

**Online Giving: \$1,097.00**

**Total: \$7,758.16**

\**Weekly Offertory needed \$11,805.00*

As Catholics, we recognize that prayer is of the utmost importance, is part of good stewardship, and is an invaluable contribution to serving others with generosity. Prayer guides our actions, it binds us in solidarity to one another, and it connects us more deeply with the grace that flows from God.

Let us pray. “Father in heaven, on this *Father's Day* we give you thanks for the strong and faithful men you have given us, those caring for their children (and some, their children’s children) each day. We honor and celebrate the fathers in our own lives – and all fathers who seek better lives for their children. We pray for those fathers who see “the family” as sacred and who work tirelessly in order to keep their families safe. We pray that fathers throughout the world be respected and that (somehow) they will know our gratitude for their love. We hold all fathers in our hearts and prayers today and ask that you bless them through Christ our Lord. Amen.”



## LA IGLESIA NOS ENSEÑA



**Los cuatro Evangelios** nos hablan de un Jesús compasivo y misericordioso, pero el Evangelio de San Mateo lo hace de una manera única. Este es el rasgo más característico de Jesús: Él se compadecía de todas las personas que sufrían, fueran de la condición social que fueran.

**Jesús no se compadecía de los ricos** por el simple hecho de que fueran ricos, ni de los pobres por el simple hecho de que fueran pobres. Se compadecía de aquellos ricos que se hacían esclavos de sus riquezas y, confiando en sí mismos, se olvidaban de Dios. Llamaba bienaventurados a aquellos pobres a los que su pobreza les había ayudado a poner en Dios toda su esperanza.

**Jesús se compadecía de todas aquellas personas** que vivían extraviadas, que, por ambición u orgullo, esclavizaban a los demás, y a las que eran soberbias, o hipócritas, o despreciadoras de los pobres; sabía que en el pecado llevaban necesariamente su penitencia. Llamaba bienaventurados a aquellos pecadores que acudían a Él con el corazón humilde y lleno de esperanza.

**En el Evangelio de hoy** (Mateo 9,36 –10,8) se nos dice que Jesús se compadecía de aquellas personas que sufrían porque caminaban sin rumbo por la vida, infelices, extenuadas y abandonadas, como ovejas que no tienen pastor. Nuestra sociedad actual está llena de esa clase de personas.

**Jesús sabía que la verdadera felicidad** está dentro del alma, que la pueden tener los ricos y los pobres, pero que para conseguirla es necesario fiarse de Dios, dejarse guiar, y conducir por Él. Esto es lo que anunciaba Él cuando predicaba el Evangelio del Reino, esto es lo que quería que hicieran sus discípulos, cuando les mandaba a trabajar en la viña.

**El Evangelio de San Mateo** es el Evangelio de las bienaventuranzas, el Evangelio que promete el Reino de los cielos a todas las personas que se fían de Dios y saben compadecerse de los que sufren injustamente, a los mansos, a los limpios de corazón, y a los que luchan por la justicia.



**La Comunidad de Santa Cruz** es una familia y cada miembro tiene una pieza del rompecabezas *Construyendo Nuestra Comunidad, Bendiciendo Nuestro Futuro* que en conjunto representa nuestro nuevo Centro Comunitario ... pero faltan algunas piezas importantes. Le pedimos que tenga un impacto, si no lo han hecho, en el presente y futuro de la comunidad apoyando esta importante Campaña.

**Antes de que podamos comenzar la construcción**, tenemos que cerrar una brecha financiera y necesitamos la participación de todos para recaudar los últimos \$400,000.

**Al trabajar juntos**, podemos asegurarnos de tener la oportunidad de crecer en nuestra fe, construir relaciones más sólidas, y servir a nuestra gran comunidad aquí en el norte de Portland. Y no olvidemos la importancia del *discernimiento*: preguntémonos “¿cómo ha derramado Dios sus bendiciones sobre nosotros?” y “¿cómo podemos responder con gratitud?”

## PARA REFLEJAR....



**Hoy reemprendemos** los domingos del Tiempo Ordinario. Es decir, reemprendemos lo que es “normal” – celebrar el domingo por el mero hecho de ser domingo. **Precisamente por eso** lo debemos preparar bien. No podemos caer en una actitud de dejadez, pensando que lo que se debe preparar bien son los tiempos “festivos” y “fuertes.”

**El fin de curso**, con una cierta dispersión de la comunidad, podría alimentar, aún más, esta posible actitud negativa.

**Es el momento de destacar**, con sencillez, la importancia de todo lo que es cotidiano en la vida de las personas, de las familias, del pueblo o del vecindario donde habitamos...

**Y, así, hay que destacar** la cotidianidad de la Fe, es decir, la vida católica. Y es un buen momento para poner de manifiesto, a través de la Misa la gratuidad de la Fe que vivimos. Y pondremos de relieve que, porque vivimos de toda esta gracia de Dios, nosotros nos reunimos domingo tras domingo para realizar la gran acción de gracias.



**Feliz Día del Padre!** Así como San José, nuestros padres son los custodios de nuestro crecimiento y nuestros educadores de la vida. Son quienes nos protegen y defienden con amor y valentía. Ellos nos brindan el apoyo necesario para superar los desafíos que encontramos en el camino y a ellos debemos la gratitud de haber sido quienes nos entregaron el don de nuestra fe.

**En este Día del Padre**, demos gracias a Dios por ellos y expresemos nuestra gratitud por todo su amor y trabajo para ayudarnos.

**“Padre eterno, en ti encontramos el verdadero amor. Bendice a los padres de familia. Que puedan guiar a sus hijos e hijas con tu sabiduría. Que los que tienen a sus hijos e hijas lejos, fortalezcan más sus lazos de amor. Que los que luchan por su familia, renueven sus fuerzas todos los días. Que los padres ya ancianos, sientan siempre la cercanía de sus seres queridos y el valor que aportan al mundo. Y que los que nos han precedido en la muerte, descansen en paz. Gracias Padre por mostrarnos tu gracia y amor a través de nuestros padres terrenales. Amén.”**

## MINISTERIO HISPANO

*Ana Carmina Pérez 503.289.7188  
Por ahora la oficina no está abierta.  
Si tiene preguntas o necesita algo llámenos  
o mande un correo electrónico.*

**Pláticas Pre-Bautismales:**  
*por favor llame a la oficina*

**Bautismos:**  
*por favor llame a la oficina*

**Preparación Sacramental para:**  
*Iniciación Católica para Adultos (RICA)  
y Bodas –  
por favor llame a la oficina*

**Misas de Acción de Gracias para  
Quinceañeras:**

*por favor llame a la oficina*

**Confesiones:**  
*los miércoles a las 7pm  
y los viernes a las 9am*

***¡Gracias por su paciencia  
y compresión!***

***En nuestras oraciones recordemos:***

***...a todos los que están enfermos,  
incluyendo:*** Darlene Thayer, Shayna Ramirez,  
Sue Anne Boettcher, Mary McNamara,  
Sandy Barrera, Mary Ragland, Irene Heaverin,  
Sr. Mary Ryan, Bob Hungerford, Erma Faoro,  
Anita Verbout, Amanda Holmberg,  
Jim & Marvella Graiff, John Bachmeier,  
Greg Busch, Sadrac Lopez, Carl Cawley,  
Kathy Ackley, Richard Lund, Sandra Blossom,  
Annie Braunstein, Donna Hatley,  
Chris Kelly, y Rose Petersen



***...y a todos los que han muerto,*** especialmente  
los que han muerto a causa de la violencia,  
y José Luis Rodriguez, Aida Gazca Canales,  
Katheryn Leight, y Veronica Eckman

*"Te pedimos, Señor, que tus siervos que  
han muerto ya para este mundo, vivan ahora  
para ti y que tu amor misericordioso borre los  
pecados que cometieron por fragilidad humana.  
Por Jesucristo, nuestro Señor."*

## HORARIO PARROQUIAL

**18 de junio: XI Domingo del Tiempo Ordinario**  
**21 de junio: Confesiones, 7pm**  
**22 de junio: Adoración, 8:30am-8:30pm**  
**23 de junio: Confesiones, 9am**  
**25 de junio: XII Domingo del Tiempo  
Ordinario**



**Corresponsabilidad Parroquial—**  
**11 de junio: \$7,758.16**

*(El Ofertorio semanal necesita llegar  
al presupuesto Parroquial: \$11,805.00)*

**Desde el día de nuestro Bautismo** hemos ido conociendo y siguiendo a Jesús. Pero ¿es eso suficiente? ¿Llevamos una vida realmente católica? ¿Bendecimos la mesa? ¿Hacemos el bien a los demás? ¿Rezamos todos los días? ¿Es el Señor la fuente de nuestros deseos y obras?

**El domingo, con la Eucaristía,** Jesús nos da la fuerza necesaria para que, en nuestros caminos, además de encontrarnos con Él, lo anunciamos.

**Dios siempre interviene** en la historia de su familia. Pero, su familia no siempre se da cuenta de su presencia. Jesús siempre nos invita a aceptar la voluntad de Dios. Él hizo lo todo imposible por llevarnos al encuentro con Dios. ¿Hacemos algo nosotros, al igual que Jesús, para que el amor de Dios sea conocido y predicado?

## LA LITURGIA — LECTURAS

**XII Domingo Del Tiempo Ordinario—25 de junio**

**Primera Lectura:** Jeremías 20, 10-13

**Salmo:** 68

**Segunda Lectura:** Romanos 5, 12-15

**Evangelio:** Mateo 10, 26-33



**De nuevo,** retomamos los domingos del Tiempo que llamamos "Ordinario" y que llegará hasta primeros de diciembre, en que iniciaremos un nuevo año litúrgico. Durante este tiempo, San Mateo (en su Evangelio) nos irá guiando con los hechos y palabras de Jesús, que hoy nos dirige a nosotros.

**Según su Evangelio,** somos parte del "pueblo elegido" por Dios y redimido por Cristo, pueblo sacerdotal y llamado a la santidad. Y somos llamados a Evangelizar con nuestra vida.

**Cuando celebramos el domingo,** el Día del Señor, celebramos aquello que está en el centro de nuestra fe: la presencia entre nosotros, en la Iglesia, de Jesús Resucitado. Él, que vive eternamente, se hace presente entre nosotros y da sentido a nuestra esperanza y a nuestro amor.

**Como sabemos de experiencia,** al fin de la Misa, Él nos envía a dar a conocer su amor a todos. Que nosotros podamos ser su corazón que late para otros, sus manos que alivian cargas pesadas, y su palabra de aliento y esperanza. Y que en todos nuestros caminos Él venga con nosotros y nos bendiga.

Hard to say ...  
easy to work with!

**Anctil**  
HEATING & COOLING

503.281.0752  
[www.anctilheating-cooling.com](http://www.anctilheating-cooling.com)

**ELIZABETH E.  
WELCH**

Proudly Serving  
Kenton  
and the entire  
Portland  
metro area

PERSONAL  
INJURY LAWYER  
(503) 286-7178  
[www.NorthPortlandAttorney.com](http://www.NorthPortlandAttorney.com)

**FARRELL**  
FARRELLREALTY.COM

Your North & Northeast Portland  
Real Estate & Property Management  
experts, since 1980.

Call us today!  
(503) 283-1900

**Novedades Prado** llc  
Dress Your Best

Quinceañera, Wedding, Comunión  
and Baptismal dresses, Artículos  
Religiosos, Lots of gift ideas

8005 N. LOMBARD ST.  
PORTLAND OR  
503-289-9505

**Assumption Village**  
Senior Living  
(971) 313-3083

Our Village · Your Home

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

CONTACT ME Jaime Oviedo

[joviedo@4LPi.com](mailto:joviedo@4LPi.com)

(800) 950-9952 x2202

*Thank You Donors!*

We are so  
grateful  
for you!

A new Fiscal Year has begun: July 1, 2022–June 30, 2023.

**THERESA M. KOHLHOFF**  
ATTORNEY AT LAW

- FREE SEMINARS -  
Wills,  
Trusts  
&  
Probate.

Experienced & in the Neighborhood  
[www.NorthPortlandAttorney.com](http://www.NorthPortlandAttorney.com)  
NEW LOCATION! 7512 N Berkeley Ave (503) 286-1346  
TheresaKohlhoff@gmail.com

## IF YOU LIVE ALONE MDMedAlert!™ At HOME and AWAY!

✓ Ambulance/Police      As Low As \$19.95/mo.  
✓ Family/Friends  
✓ GPS & Fall Alert

**CALL NOW!**  
**800.808.9294**

[md-medicalert.com](http://md-medicalert.com)

**copy pilot**™  
Your Mom & Pop Copy Shop

4784 N Lombard St  
Portland, OR 97203  
[copy@copypilot.com](mailto:copy@copypilot.com)  
503.283.7767

5139 NE 94th Ave Ste C Vancouver, WA  
Main Office (360) 787-7095  
Office Cell (360) 947-8844

**NW Profit Solutions LLC**  
Accounting | Payroll | Taxes

SERVICIOS QUE OFRECEMOS EN WA Y OR

- \* IMPUESTOS PERSONALES
- \* IMPUESTOS DE NEGOCIO
- \* APPLICACION PARA EL ITIN
- \* NOMINA DE PAGO
- \* REPORTES DE NOMINA
- \* CONTADURIA DE NEGOCIO
- \* REPORTE DE INGRESOS DEL ESTADO DE WA
- \* CONSULTA DE INFORMACION PARA ABRIR SU NEGOCIO
- \* APERTURA DE LICENCIAS PARA NEGOCIOS
- \* RENOVACION DE LICENCIAS
- \* INICIACION DE QUICKBOOKS
- \* ENTRENAMIENTO DE QB
- \* PROCESO DE FORMAS 1099
- \* NOTARIO PUBLICO ETC

- PERSONAL TAXES
- BUSINESS TAXES
- ITIN APPLICATION
- PAYROLL
- PAYROLL REPORTS
- BUSINESS ACCOUNTING
- WA EXCISE REPORT
- BUSINESS ENTITY
- ELECTION
- NEW BUSINESS LICENSES
- BUSINESS LICENSE
- QUICKBOOKS SETUP
- QUICKBOOKS TRAINING
- FORMS 1099 PROCESS
- NOTARY

ORGULLOSAMENTE HISPANAS

LESLY COLLINS, CEO  
ACCOUNTANT & NOTARY  
[lesly@nwprofitsolutions.com](mailto:lesly@nwprofitsolutions.com)

PAOLA ALCANTAR  
ADMINISTRATIVE ASSISTANT  
[payroll@nwprofitsolutions.com](mailto:payroll@nwprofitsolutions.com)

## PLANTS FOR ALL SEASONS

**MARBOTTS**  
GREENHOUSE & NURSERY

(503) 285-2106  
1808 NE Columbia Blvd.  
Annuals, Perennials,  
Indoor Plants, Gift Ware

*Family Owned and Operated since 1930*

**Electrolysis Clinic of Portland**

ELIMINATE UNWANTED HAIR

Sheila Ahern, CPE • Parishioner  
610 S.W. Alder, Suite 920  
(503) 227-6050  
[www.ElectrolysisClinicPDX.com](http://www.ElectrolysisClinicPDX.com)

**NAIL IT!**  
Roofing Co.

- Roofing Repairs • Tile
- Custom Roofing • Metal Roof
- Gutters & Down Spouts
- Replacement of Composition Roof & Shakes

FREE REPLACEMENT ESTIMATES  
**503-557-8989**  
[nailitroofing.com](http://nailitroofing.com)  
ccb@164929

**NK**

**HANDYMAN SERVICES**  
503.288.7461  
[neilkelly.com](http://neilkelly.com)

OR CCB#1663 | WA L&I #NEILKCI18702

**Hustad Funeral Home**

7232 N. Richmond Ave  
Portland, OR 97203  
503-286-9663  
[www.hustadfuneralhome.com](http://www.hustadfuneralhome.com)  
Burials and Cremation  
Serving St Johns since 1958

**Leisure**  
Public : House  
8002 n. Lombard st.  
st johns · portland

Proud Supporter of Holy Cross